GAPCR GASPCR

OPERATOR'S MANUAL



IDENTIFICATION

Dealer:	
Owner:	
Firm / Farm:	
City:	State:
No. of the Certificate of Guarantee:	
Serial / No.:	
Date: Invoice	No.:
Product:	
Notes:	

Introduction

GAPCR and GASPCR disk harrows are designed to work in any kind of soil with excellent application, mainly in newly cleared areas, in the heavy sugar cane renewal, pasture recovery, construction of highways or in the simple primary soil tillage for annual and perennial crops, disaggregating and incorporating stubbles to greater depths.

The heavy-duty structure with proper dimensioning is made of bent steel plates joined by a good penetration and fine finishing welding process, with tough parts in the mechanical load concentrations.

The transportation of these disk harrows are made through an efficient wheelset system composed by tires and hydraulic cylinder, which allows long-distance transportation. The wheelset system also streamlines the operation through the fast and precise working depth control, as well as facilitate maneuvers during the service.

This operator's manual contains the necessary information for the best performance of these disk harrows. The operator must carefully read the entire manual before working with the equipment. Also, read and understand the safety recommendations.

For any further clarification or in the event of technical problems that may arise during the service, consult your dealer and the Technical Support department of the factory. They can ensure the fully functioning of your TATU disk harrow.



1. To the owner	3
2. To the operator	4 to 11
3. Data sheet	12 to 15
4. Components	16 to 18
5. Assembly	19 to 31
Using the set of wrenches	19
Assembly of bearings and spacer spools	20 to 22
Disc gangs assembly sequence	23 & 24
Assembly of the disc gangs on the frame	25
Scrapers assembly	25
Assembling the disc carrier to the frame / Tires assembly	26
Wheelset bearings adjustment	27
Traction set assembly	28
Wheelset cylinder assembly	29
Hydraulic circuit (GAPCR 10 - 16 / GASPCR 10 disc blades)	30
Hydraulic circuit (GAPCR 18 - 30 / GASPCR 12 - 22 disc blades)	31
6. Set-up instructions	32 to 34
Preparing the tractor & disk harrow / Hitching to the tractor	32 & 33
Important recommendations	34
7. Adjustments and operations	35 to 43
Cutting depth - Disc gangs opening	35
Tractor position related to the previous pass - Lateral displacement	36 & 37
Drawbar angles	37
Ways to start the harrowing	38
Correct way for harrowing	39
Direction of the maneuvers	40
Troubleshooting guide	41 & 42
Operations - Important points	43
8. Maintenance	44 to 51
Lubrication / Lubrication points	44 & 45
Wheelset hubs lubrication	46
Hydraulic cylinder maintenance / assembly	47 & 48
Hydraulic safety	49
Disk harrow maintenance	50
Tires inflation	51
9. Important data	52 to 54
Calculation of hourly income	52
Average income tables	53
Torque table	54
10. Important	55

The acquisition of any TATU product assures to the original purchaser the following rights:

- Warranty certificate;
- Operator's manual;
- Technical assistance by the dealer on equipment delivery.

However, the owner must check the condition of the equipment on delivery, as well as knowing the warranty terms.

Special attention should be given to the safety recommendations, operation precautions and maintenance of the equipment.

The instructions in this manual indicates how to get the best performance and allow the operator to get maximum income, increasing the equipment lifetime.

This manual should be read by operators and maintenance staff.

Important

- Only people who own a full knowledge of the tractor and equipment must transport, operate and carry out any maintenance on them;
- Marchesan is not responsible for any damage caused by accident on transporting, incorrect utilization or inadequate storage, either by negligence and/or lack of experience from any person;
- Marchesan is not responsible for any damage caused by unpredictable situations or the incorrect use of the equipment.

General information

Right and left hand side indication are made observing the equipment from the rear.

To order any parts or request technical assistance services, it is required to provide the data contained on the nameplate, which is located on the equipment frame.

<u>م</u> ر			(
MODELO <i>MODEL</i>			
N° SÉRIE SERIAL NR			
DATA DATE		PESO WEIGHT	
MARCH MÁQUII www.m av. march cNPJ: 52.3	ESAN IMPLEMENTO NAS AGRÍCOLAS "TA harchesan.com.br HESAN, 1979 - MATÃO-SP-E 111.289/0001-63	S E ATU" S.A. BRASIL	TATU MARCHESAN

NOTE The warranty shall not be applied to any equipment, or any parts thereof, which has been altered elsewhere than at the place of manufacture or which the original purchaser thereof, at retail, has used or allowed to be used parts, not made or supplied by Marchesan S/A.

To the operator

Be careful with the environment



Dear operator!

Respect the ecology. Do not throw trash away. This gesture of goodwill helps to protect our environment.



Products such as oil, fuel, filters, batteries and others may spilt over the soil and penetrate to the underground layers, thus compromising nature. Ecological and conscious disposal of them should be done.

Working safely



- Security aspects must be carefully observed to avoid accidents.
- This symbol is a warning to prevent accidents.
- The instructions under this symbol refers to the safety of the operator or third parties, therefore they should be carefully read and observed. When the safety instructions are not being followed, a serious accident or even death may occur.

These disk harrows are simple to operate, requiring however the basic and essential cautions to their handling.

Always keep in mind that safety requires constant attention, observation and prudence during harrowing, transportation, maintenance and storage.



Read and understand the information before making any adjustment or maintenance.



Have extreme caution when operating with the power take-off (PTO). Do not get closer during operation.

To the operator













Keep access and work places clean or free from oil and grease. Risk of accidents.

Prevent that chemical products (i.e.: fertilizers, treated seeds)

Never transport the equipment on highways or paved roads during the night. Avoid that the tractor wheels touch the drawbar in sharp turns.



The presence of any other people on the tractor or equipment is stricly forbidden.



Have extreme caution when driving under electrical power lines. Any contact may result in severe shocks, injuries or death.



For your protection and safety, always wear adequate clothes and footwear while operating the equipment.



Always use the safety locks to carry out any maintenance or to transport the equipment.

Never use your bare hands to check hydraulic leaks, the high pressure can cause injuries.

Never attempt to change the adjustments, clean or lubricate the equipment when the same is switched on or in movement.

Be careful while driving on slopes. Risk of overturn.

make any contact with your skin or clothes.

To the operator



- Only trained and qualified personnel are allowed to operate the equipment.
- While working or during transportation, only the presence of the operator is allowed on the tractor.
- Do not allow children to play or to get over the equipment, while it is operating, during transportation or storage.
- When setting the disk harrow to transport position, check if there are no people or animals close or under it.
- Use personal protective equipment (PPE).
- Wear appropriate clothes and footwear. Avoid clothes that are either loose or hanging from the body, which may become entangled in moving parts.
- Wear protective gloves to work near the cutting parts.
- Never operate the equipment without its protective devices.
- Have full knowledge of the soil before starting to work. Use the speed which is suitable to the conditions of the ground or pathways to be covered. Provide the delineation of obstacles or hazardous locations.
- Carefully check the transport width on narrow locations.
- Be careful while hitching the equipment to the tractor.
- Only pull the equipment using a tractor with appropriate power.
- Do not drive the equipment under the influence of alcohol or any soothing/ stimulating medicine, as it may result in a serious accident.
- In case of a fire outbreak or any possible hazard, the operator must leave the area as fast as possible and look for a safe place. Always have emergency numbers at hands.
- In case of emergency, know how to stop the tractor and disk harrow quickly.
- Always shut down the engine, remove the key and use the handbrake before leaving the tractor seat.
- Never attempt to change the adjustments, clean or lubricate the equipment while it is moving.
- Whenever you unhitch the equipment, either in the field or shed, do it on a flat and firm surface and use parking jacks. Make sure the equipment is properly supported.
- We suggest that you carefully read the manual, as it will be a guide for periodic verifications that need to be done and will allow that you assure the maintenance of your equipment.
- If there is any doubt after reading it, ask your dealer. For more complicated operations, there will be the right person to help you there.
- Please check the general safety instructions on the back cover of this manual.

Transportation over truck or trailer



Marchesan does not advise the equipment traffic on highways, because this practice involves serious security risks in addition to being prohibited by the current existing traffic law. The transportation for long distances should be done on truck, trailer or others by following these safety guidelines:

- Use adequate ramps to load or unload the equipment. Do not make the loading on ditch banks, it can cause a serious accident.
- When lifting with a hoist, use the appropriate points to lift.
- Underpin the equipment appropriately.
- Use chock blocks and safety chains to secure the equipment to the truck or trailer during the transport.
- Make sure the SMV (Slow Moving Vehicle) sign, and all the lights and reflectors that are required by the local highway and transport autorithies are in place, are clean and can be seen clearly by all overtaking and oncoming traffic.
- After 8 to 10 km transporting, please inspect the load condition. Repeat this procedure every 80 to 100 km. Give more attention when transporting the equipment on rough roads, slopes and other adverse conditions.
- Always be careful with the load height, especially when passing under electrical power lines, bridges and others.
- Check all laws and regulations regarding the height limits and load width while transporting the equipment on truck or trailer. If necessary use banners, lights and other devices in order to give adequate warning to the other drivers.

Working safety standards

It is important to have knowledge not only about the functioning, operation of the equipment and its technology, but also the working legal aspects when using the equipment, such as: safety standards, operator's manual and working safety.

The equipment and tools used on the rural area must be properly handled, otherwise health and safety of involved personnel may be compromised.

The operator must be capable and authorized to operate the tractor, meaning that that person must comprehend the functioning instructions of the tractor and know about the safety standards regarding the job that will be performed.

The Ministry of Labor and Employment created safety standards that aim to decrease the risk of accidents that may occur to the rural worker. Related to the subject of agicultural machines and equipments, we specifically cited the **NR 06**, **NR 12** and **NR 31** standards.

Regulatory Standard - NR 06:

• For purposes of applying this Regulatory Standard, Personal Protective Equipment (PPE) is considered any device or product that is worn by an individual worker for protection against risks that could threaten safety and health at work.

Regulatory Standard - NR 12:

• This Regulatory Standard and its annexes provide technical references, basic principles and protective measures to ensure the health and physical integrity of workers and establishes minimum requirements for the prevention of accidents and occupational diseases in the design stages and use of machinery and equipment of all kinds, and also to its manufacture, importation, trading, exhibition and cession in any way. It is understood as using phase the construction, transportation, assembly, installation, adjustment, operation, cleaning, maintenance, inspection, disabling and dismantling of machinery or equipment.

Regulatory Standard - NR 31:

• This Regulatory Standard has the purpose to establish the precept to be applied on the organization and on the working environment, in order to make compatible the planning and development of agriculture, livestock, forestry, forest exploration and aquaculture with safety on the working environment.

Lifting points

This equipment has adequate lifting points located on the frame. When lifting with a hoist, it is essential to hitch the cables to the points as shown below.





Use chains of at least 3 meters long to lift the equipment safely. Use the adequate points for lifting and be sure that the equipment is safe. Avoid accidents.

Always keep a safe distance from the equipment.

Safety decals

The safety decals warn about the equipment points that require more attention and they should be kept in good repair. If these decals become damaged or illegible, replace them. Marchesan provide decals, upon request and indication of the respective serial number.



Para evitar acidentes, não faça regulagens com o equipamento em movimento. Para manutenção elimpeza, desligue o motor do trator.

In order to avoid accidents, do not carry out adjustments with the equipment in movement. For maintenance and cleaning, switch off the tractor engine.

Para evitar accidentes, no haga reglajes con el equipo en movimiento. Para mantenimiento y limpieza, apague el motor del tractor.





ADVERTÊNCIA / WARNING / ADVERTENCIA

Para evitar acidentes, instale as travas dos cilindros antes do transporte ou antes de efetuar serviços no equipamento.

In order to avoid accidents activate cylinder locks before transportation or carrying out any service on the equipment.

Para evitar accidentes, instale las trabas de los cilindros antes del transporte o antes de efectuar trabajos en el equipo. 05.03.03.1738

Safety decals



Para evitar acidentes, instale as travas dos cilindros antes do transporte ou antes de efetuar serviços no equipamento.

In order to avoid accidents activate cylinder locks before transportation or carrying out any service on the equipment.

Para evitar accidentes, instale las trabas de los cilindros antes del transporte o antes de efectuar trabajos en el equipo. 05.03.03.1738

ATENÇÃO I ATTENTION I ATENCIÓN -

 Verifique o nível de óleo dos mancais semanalmente; Observe, diariamente, se há vazamento; Troque o óleo a cada 1000 horas de trabalho; Use óleo mineral SAE 90; Lubrifique os pontos de graxa periodicamente; Reaperte os conjuntos de discos periodicamente (antes disso, deve-se soltar os parafusos de fixação dos mancais). 	 Check the bearings' oil level weekly; Check the existence of eventual leaks daily; Change the oil at every 1000 working hours; Use mineral SAE 90 oil; Lubricate the grease points periodically; Re-tighten the disc assemblies periodically (to do that, you must loose the bearing fastening bolts first). 	 Verifique el nível de aceite de los cojinetes semanalmente; Observe si hay pérdidas, diariamente; Cambie el aceite a cada 1000 horas de trabajo; Utilice aceite mineral SAE 90; Lubrique los puntos de grasa periódicamente; Reajuste los conjuntos de discos periódicamente (para esto, antes se deberá soltar los tornillos de fijación de los cojinetes).
---	---	---

LUBRIFICAR E REAPERTAR DIARIAMENTE LUBRICATE AND TIGHTEN DAILY LUBRICAR Y REAPRETAR DIARIAMENTE

Decal set

Qty.	Model	Serial number
1	GAPCR decal set	05.03.06.0788
1	GASPCR decal set	05.03.06.0832
4	Lifting points decal	05.03.03.4078
1	Warning decal	05.03.03.1738
1	Read the manual decal	05.03.03.1428
1	Lubricate and retighten daily decal	05.03.03.1827
1	Danger decal	05.03.03.3038
1	Danger decal	05.03.03.1739

Data sheet

Туре:	Wheel Type Offset Disk Harrow
Model:	GAPCR
Number of disc blades:	
Spacing between disc blades:	
Disc blades dimension:Ø	28" x 7.5 mm, Ø 28" x 9 mm, Ø 30" x 7.5 mm
	ð 30" x 9 mm, Ø 32" x 7.5 mm, Ø 32" x 8 mm
	Ø 32" x 9 mm, Ø 32" x 12 mm
	Ø 34" x 9 mm or Ø 34" x 12 mm
Disc blade type:	Concave notched
Bearings - Length:	
- Type:	Tapered roller bearings
Spacer spools - Length:	
- Type:	Iron cast
Axle diameter:	Ø 53.975 mm (2.1/8")
Hitching type:	Drawbar
Tires (4):	7.50 x 16 - 10 ply
Working speed:	5 to 7 km/h

Model	Number of disc blades	Cutting width (mm)	Total weight (Kg)	Tractor required power (hp)
	10	1765	2650	100 - 120
	12	1870	2784	120 - 140
	14	2210	3050	140 - 160
	16	2550	3457	160 - 180
	18	2900	4385	180 - 200
GAPCK	20	3230	4675	220 - 240
	24	3910	5012	240 - 260
	28	4590	5513	280 - 300
	30	4930	5969	300 - 320

NOTE /• The weights above were quoted using Ø 32' x 9 mm disc blades.

• Tires 11-15 Raked BL - 12 L and 400/60 - 14L are optionals.

Data sheet

Туре:	Offset Disk Harrow
Model:	GASPCR
Number of disc blades:	10, 12, 14, 16, 18, 20 and 22
Spacing between disc blades:	
Disc blades dimension:	Ø 32" x 9 mm, Ø 32" x 12 mm
	Ø 34" x 12 mm, Ø 36" x 9 mm
	Ø 36" x 12 mm
Disc blade type:	Concave notched
Bearings - Length:	430 mm
- Type:	Tapered roller bearings
Spacer spools - Length:	430 mm
- Type:	Iron cast
Axle diameter:	Ø 63.50 mm (2.1/2")
Hitching type:	Drawbar
Tires (2):	9.00 x 20 - 14 ply
Working speed:	5 to 7 km/h

Model	Number of disc blades	Cutting depth (mm)	Total weight (Kg)	Tractor required power (hp)
	10	1770	3149	150 - 170
	12	2210	4354	180 - 200
	14	2650	4606	220 - 230
CASDOD	16	3100	5358	240 - 260
GASPCK	18	3520	5700	260 - 270
	20	4000	5774	270 - 280
	22	4440	6030	290 - 300

NOTE/• The weights above were quoted using Ø 34' x 12 mm disc blades.

Data sheet



Model	Number of disc blades	А	В	С	D
	10	1460	1630	4740	1620
	12	1460	1630	5100	2030
	14	1460	1630	5470	2440
	16	1460	1630	5830	2850
GAPCR	18	1460	1630	6200	3260
	20	1460	1630	6560	3670
	24	1460	1630	6925	4080
	28	1460	1630	7290	4490
	30	1460	1630	7650	4900

NOTE Measures in millimeters.

Dimensions for transportation and storage - GASPCR



Model	Number of disc blades	А	В	С	D
	10	1460	1760	7270	2320
	12	1460	1760	7360	2720
	14	1460	1760	7450	3120
GASPCR	16	1460	1760	7540	3520
	18	1460	1760	7630	3920
	20	1460	1760	7720	4320
	22	1460	1760	7800	4720

NOTE/Measures in millimeters.

Components

GAPCR 10 - 16 disc blades / GASPCR 10 disc blades

- 01 Frame
- 02 Drawbar
- 03 Stabilizer bar
- 04 Wheelset articulation system
- 05 Tires
- 06 Hose support

- 07 Front disc carrier
- 08 Rear disc carrier
- 09 Front disc gang
- 10 Rear disc gang
- 11 Parking jack
- 12 Transport lock



GAPCR 18 - 30 disc blades

- 01 Frame
- 02 Drawbar
- 03 Stabilizer bar
- 04 Wheelset articulation system
- 05 Tires
- 06 Hose support

- 07 Front disc carrier
- 08 Rear disc carrier
- 09 Front disc gang
- 10 Rear disc gang
- 11 Parking jack
- 12 Hose set



Components

GASPCR 12 - 22 disc blades

- 01 Frame
- 02 Drawbar
- 03 Stabilizer bar
- 04 Wheelset articulation system
- 05 Tires
- 06 Hose support

- 07 Front disc carrier
- 08 Rear disc carrier
- 09 Front disc gang
- 10 Rear disc gang
- 11 Parking jack



First of all, put the parts in a clean place to identify them easier. Check the parts using the list that comes inside the packing box.

Using the set of wrenches

Use two box end wrenches (A) to tighten the nuts of the disc gang, being one to hold the axle nut on one side while the other tighten the nut to the other end, thereby preventing the axle from rotating.

The box end wrench (B) is used to tighten the nuts that hold the bolts on the bearings from the GAPCR model (10 - 16 disc blades); the same wrench (B) is used to tighten the nuts on the wheelset posts from GAPCR (18 - 30 disc blades) and GASPCR (10 - 22 disc blades) models.

The box end wrench (C) is used to tighten the bearings and frame from GAPCR (18 - 30 disc blades) and GASPCR (10 - 22 disc blades) models.

The box end wrench (D) is used to tighten the bolts on the drawbar from GAPCR (18 - 30 disc blades) and GASPCR (10 - 22 disc blades) models.



NOTE/We recommend wearing gloves, especially while assembling the disc gangs.

Assembly

Assembly of bearings and spacer spools

Before starting to assemble the disc gangs, check the correct position of the bearings and spacer spools, according to the following pages.



Assembly of bearings and spacer spools



Assembly

Assembly of bearings and spacer spools HANK GAPCR 24 disc blades 12 spacer spools 08 bearings 04 axles pette GAPCR 28 disc blades 16 spacer spools 08 bearings 04 axles perfect dette GAPCR 30 disc blades 12 spacer spools 12 bearings 06 axles het the Bearing Spacer spool

Disc gangs assembly sequence

Place the outer lock (A) along with the axle (B).

Tighten the nut (C) passing 5 mm from the axle face.

Place the disc blades (D), bearings (E) and spacer spools (F), following the instructions on the previous pages.

Place the inner lock (G) and the other nut (C-1).

Place the bolt (H) that fasten the nut lock (I), along with a spring washer and nut. (Only on the outer side of the gangs).

Use the wrenches from the 'set of wrenches' page to tighten the gangs as follows:

1) Place one of the wrenches on the outer side of the gangs (locked side), supporting it on the ground (As shown on the next page).

2) On the outer side, use the other wrench and tighten the gangs to get maximum torque.

3) To tighten, the gangs must remain underpinned with a piece of wood or another object, preventing them from moving. (As shown on the next page).

Lastly, place the bolt (H-1) and position the lock nut (I-1), fastening with a spring washer and nut.

<u>IMPORTANT</u> Check the correct side of the bearings and spacer spools according to the concavity of the disc blades.



Assembly

Disc gangs assembly sequence



Axle torque			
Axle diameter	Ft Ibs.		
1.1/2"	2670		
1.5/8"	2890		
2.1/8"	3300		
2.1/2"	3500		

NOTE The axle threads (B) must be cleaned and greased before their assembly. Check the torque table on the 'important data' section.

> If the disc blade has less than 8 mm of thickness, always use the flange (J) on the bearing side to get a proper tightening of the nut (C) on the axles.

Assembly of the disc gangs on the frame

IMPORTANT The rear gang turns earth to the left and the front gang turns earth to the right.

Bearing hanger

In the gang assembly to the carriers, the bearing hangers should remain facing the disc blades concavity.



Place a bolt (A) with square washer (B) and pass it through the bearing and the bearing hanger hole. On top, place a flat washer and nuts.

Repeat this operation for the other bearings.

Scrapers assembly

Note the fixing points of the scrapers with the end facing the concave side of the disc blades.

Assemble the scrapers (A) using bolts (B), flat washers and lock (C), which are placed underneath the fixation plate. On top, place spring washers and nuts.



NOTE The scrapers feature an adjustment to approach or distance them from the disc blades, on a range from 5 to 10 mm.

Assembly

Assembling the disc carrier to the frame

Fasten the disc carrier (front and rear) to the frame (A) using bolts (B), square washer (C), flat washer, spring washer and nuts from bottom to top.

Note that in some cases, one of the bolts (B) is placed from top to bottom, as the bolt size or the scrapers position may prevent the placement and tightening of the bolts.



Tires assembly

Assemble the tires (A) to the hubs (B) using nuts (C).



26 GAPCR / GASPCR

Wheelset bearings adjustment

These disk harrows allow adjustments on the wheelsets through slots (A). This adjustment is done to centralize the wheelsets with the harrow structure and to eliminate lateral gaps between the articulation axle and the bearings.

Harrows with one cylinder: Adjust the bearings centralizing the wheelset with the frame. Note that the tires must have the same distance in relation to the frame. The wheelset axle (B) should be without inner gaps against the bearings.

Harrows with two cylinders: Adjust the bearings centralizing the wheelset with the frame. Note that the tires or the supporting posts must have the same distance in relation to the frame. The wheelset axle (C) should be without inner gaps against the bearings.



Assembly

Traction set assembly

Couple the drawbar (A) to the plates (B) using bolts (C), spring washers and nut for the lighter models and bolts (D), castle nuts and cotter pins for the heavier models. Right after, assemble the whole set on the frame using bolts (E), castle nut and cotter pin.

Assemble the stabilizer bar support (F) to the upper plate (B) using junction axle (G) and cotter pin. Assemble the hose support (H) using nuts and washers.



Wheelset cylinder assembly

The cylinder (B) ports (A) are delivered to the owner facing down in order to protect them.

To return the cylinder (B) ports to their correct position, loosen up the pin (C) and cotter pins, letting the cylinder (B) barrel free.



Give a 180° turn on the cylinder barrel to let the ports (A) facing up and the cylinder rod must be pointing to the wheelset (D) direction, as shown on the illustration.



NOTE/Always use thread sealing tape to couple the male quick couplers to the hoses.

Assembly

Hydraulic circuit (GAPCR 10 - 16 / GASPCR 10)

Assemble the hoses to the hydraulic cylinders with enough tightening and being sure that the ports will not touch the soil.



ltem	Description		Quantity
01	Hydraulic cylinder		01
02	3/8 X 7000 TC-TM hose	Pressure	01
03	3/8 X 6700 TC-TM hose	Return	01
04	Male quick coupler		02



Item	Description		Quantity
01	Hydraulic cylinder		02
02	3/8 X 450 TR -TC hose	Pressure	02
03	3/8 X 700 TR -TC hose	Return	02
04	3/8 X 8000 TC - TM hose	Pressure	01
05	3/8 X 8200 TC -TM hose	Return	01
06	Male quick coupler		02
07	Double connection		01

The following instructions should be carefully observed in order to maintain the best performance at work.

Preparing the tractor

The addition of water ballasts in the tires and extra counterweights in the front part or on rear tractor wheels, are the most useful ways to increase the traction in the soil and get larger stability to the tractor. Check if the tractor is in full conditions before using it.

Preparing the disk harrow

Verify the conditions of all parts and retighten nuts and bolts, mainly the ones on the disc gangs, as damage to the axles and other components may occur if they work loose.

Check the tires inflation; keep the same pressure in both.

Lubricate all grease fittings appropriately. (See instructions on the 'lubrication' section).

Hitching to the tractor

Approach the tractor and couple the hoses (A) to the quick couplers. To do so, turn off the engine, relieve the control valve pressure by activating the lever a couple of times and check if the couplers are clean.



Activate the control value to lower the tires until it is possible to place a pin in the hole (B) and until the drawbar is on the same height as the tractor bar.

Couple the drawbar (C) to the tractor drawbar using a pin (D). To facilitate hitching, use the parking jack adjustment. Lock the chain (E) to the equipment and to the tractor to assure that they will not get loose, leaving a small clearance that allow that the disk harrow can perform maneuvers.

Hitching to the tractor

The correct way to hitch the safety chain (E) may vary according to the tractor model. However, the hitch and the hoop must pass through the chain links NOTE as shown on the detail (F). Never hitch the hook without passing it through the chain. 6 B F WRONG

ATTENTION Do not forget to remove the pin from the hole (A) as soon as hitching the equipment to the tractor. The pin (A) is not included with the equipment.

Relieve the pin by activating the control valve to lower the tires.

Maintain the drawbar loose to transport the equipment.

Never remove the hoses before lowering the disk harrow and without relieving the control valve pressure.

Important recommendations

The tractor drawbar must remain loose during working and fixed during transportation.

Never remove the hoses before lowering the disk harrow and relieving the control valve pressure.

The spring of the drawbar assembly should be adjusted leaving 1 cm (one centimeter) of thread in the rod, above the nut and locknut. This adjustment should be maintained both in transport and work.

Lower the disk harrow until every disc blade touch the ground. Adjust the nuts on the rod just to touch the spring guide, without compressing it. So, it is correctly adjusted both for work and transportation.

The cylinder ports (A) are delivered to the owner facing down in order to protect them.

Before starting to work, verify the conditions of all parts and retighten nuts and bolts, mainly the ones on the disc gangs, as damage to the axles and other components may occur if they work loose.

To transport the disk harrow to greater distances, it is necessary to use the transport lock (A) that is coupled to the hydraulic cylinder rod.

Lubricate all grease fittings appropriately. (See lubrication instructions).



When using a tractor with a different drawbar height, redo these adjustments.

Cutting depth - Disc gangs opening

The cutting depth can be basically adjusted in two ways:

1) Adjust the opening angle (lock) of the disc gangs.

2) Activate the hydraulic cylinder so the tires will work as depth limiters.

NOTE/We recommend controlling the depth through the disc gangs opening and to use the tires only where the disk harrow penetrates excessively.

The opening angle should increase between the gangs to work over soils with greater difficult to penetrate the disc blades. In light and loose soils, it is appropriate to work with a smaller opening angle.

This adjustment is done by changing the fixation of the disc gang carriers on the frame.



IMPORTANT To start the harrowing, we recommend using an average opening on the disc gangs. If more penetration is needed, increase the opening angle of the rear disc gang.

The front disc gang usually works with a smaller opening compared to the rear disc gang.

The harrowed ground is always on the left hand side of the operator (harrow closed side).

Try to make a good finish between the passes. Avoid the formation of furrows or untilled bands.

Tractor position related to the previous pass - Lateral displacement

The lateral displacement is used to better position the tractor regarding the previous furrow, avoiding leaving a trace and giving a reference to the operator.

This position is obtained according to the tractor gauge and disk harrow cutting width.

Whenever possible, the tractor should pass over the unworked soil and near the previous furrow.

The displacement is done by changing the drawbar in the hitch bar, as follows:



Normal position (Centralized): Used on most situations. Position #1: Allows the tractor to get closer to the previous furrow. Position #2: Allows the tractor to move away from the previous furrow. NOTE When doing the lateral displacement, it is also necessary to fix the stabilizer bar (A) to keep the harrow leveled. To do so, use the holes (B) and let the disc gangs and the soil on the same height.



Drawbar angles

In normal working services and during transportation, the drawbar must operate on the central hole of the upper and lower plates.

Change the bar to the other holes in order to get small lateral displacements of the disk harrow.



OVERVIEW:

The disk harrow will operate correctly if it is covering the tractor trace and if there are no side drafts.

The drawbars from the tractor and equipment must be as aligned as possible regarding the working direction.

The tractor drawbar must remain loose during working and transportation.

Ways to start the harrowing

Regardless of the format and size of the field, the harrowing is made basically in two ways: from outside to inside or from inside to outside.



Correct way for harrowing

Whenever possible, the tractor must pass over the unworked soil and near the previous furrow.



IMPORTANT/Never let the tires pass over the area that was already harrowed.



Direction of the maneuvers

This disk harrow provides several working angles to operate properly in all types of soil. However, this equipment requires certain care during operations, like never make maneuvers to the right hand side, because the angle formed on its vertex transmits great effort to the equipment, overloading traction components such as the hitch bar, the drawbar and other fixation parts.



ATTENTION It is necessary to perform the maneuvers to the left hand side to avoid overloading the equipment and allow it to operate normally. Following these instructions also avoids the undesirable formation of large furrows in the local maneuvers.

Troubleshooting guide

PROBLEM	CAUSES	POSSIBLE SOLUTIONS
Tractor steering	Too much angle on the front gang or too small on the rear gang.	Reduce the angle from the front gang or increase the angle from the rear gang.
the right.	Drawbar touching the stop to the left.	Move the drawbar to the left.
Disc gangs are not on harrowing level.	Front and rear disc gangs are not operating on the same depth.	Adjust the angle of the disc gangs.
	Speed is too low for the soil conditions.	Increase the speed.
Furrow opened on the left side.	Tractor being positioned far on the right.	Position the tractor in a way that the front disc on the left pass on the edge of the furrow.
	Incorrect adjustment of the disc gangs laterally.	Move the rear disc gang to the left or the front disc gang to the right.
W i n d r o w s forming on the left side.	Insufficient overlapping. Incorrect rear disc gang adjustment.	If windrows are forming, move the front disc gang to the left or the rear disc gang to the right.
	Wet field.	Let the field dry out or penetrate the disc blade superficially to help the drying process.
	Maximum angle on the disc gangs adjustment.	Reduce the angle.
Locked disc gangs.	Deep penetration on wet soil.	Lift the disc blade to reduce the penetration.
	Worn out / incorrectly adjusted scrapers.	Adjust or change the scrapers when necessary.

Troubleshooting guide

PROBLEM	CAUSES	POSSIBLE SOLUTIONS
Quick couplers do not adapt.	Different type of quick couplers.	Use male and female quick couplers from the same type.
Hoses leaking	Insufficient tightening.	Retighten carefully.
with fixed terminals.	Lack of sealing material on the thread.	Use thread sealing tape and retighten carefully.
	Damaged repairings.	Replace the repairings.
	Damaged rod.	Replace the rod.
Hydraulic	Oil with impurities.	Replace the oil, repairings and filter elements.
cylinder leaking.	Working pressure superior than the recommended one.	Adjust the control valve using the relief valve with the aid of a pressure gauge. Normal pressure 180 Kgf/cm ²
	Insufficient tightening.	Retighten carefully.
Quick couplers leaking.	Lack of sealing material on the thread.	Use thread sealing tape and retighten carefully.
	Damaged repairings.	Replace the repairings.

Operations - Important points



- Retighten nuts and bolts after the first day of work and check the conditions of all pins and cotter pins. Then, retighten every 24 operating hours.
- Carefully observe the lubrication intervals.
- Special attention should be given to the disc gangs, retightening daily during the first week of use. Then, retighten periodically.
- Choose a gear that allows the tractor to maintain certain power reserve, ensuring against unforeseen efforts.
- Always inflate the tires with the aid of a contention device (tire inflation cage).
- The correct tire inflation is important; keep the same pressure on every tire. (Check the 'tires inflation' page on the 'maintenance' section).
- Speed is relative to the tractor gear and can only be determined by local conditions. We adopted an average 05 to 07 km/h, which is not advisable to overcome to maintain service efficiency and avoid possible damages to the equipment.
- It is important to keep a constant speed during the whole operation.
- Only people who own a complete knowledge of the tractor and equipment must operate them.
- Be on a wide field and maneuver on slow gear to hitch the equipment, being ready to brake when necessary.
- Remove sticks or any object that may get stuck on the disc blades.
- The tractor drawbar must remain loose during working and transportation.
- Only pull the equipment using a tractor with enough power.
- During working or transportation, do not allow passengers on the tractor or equipment.
- Always keep the equipment centralized related to the tractor and leveled related to the soil.
- To carry out any verification on the equipment, lower it to the ground and shut down the tractor engine.
- Whenever unhitching the equipment, either on the field or shed, do it on a flat and firm place and use the parking jacks.
- Carry out the operations on a controlled and careful manner.
- Before maneuvering, gradually activate the hydraulic cylinders to lift the disc gangs.
- During working, do not maneuver without totally lifting the disk harrow, as the angle formed by the disc gangs would start to transmit great effort to the equipment, thus overloading the traction components.
- Relieve the control valve pressure before disconnecting the quick couplers and when doing any verification in the hydraulic circuit or on the retention valve.
- Do not check eventual leaks using your bare hands, as the high pressure may cause body injury. Use a cardboard or any other suitable object.
- As previously mentioned, this disk harrow has several settings. However, only the local conditions can determine its best adjustment.

Lubrication

To reduce the wear caused by the friction between the moving parts of the disk harrow, it is necessary to carry out a correct lubrication, as described below.

1) Every 24 operating hours, lubricate the articulations through the grease fittings in the following way:

• Be sure about the lubricant quality, with relation to its efficiency and purity, avoiding the use of products contaminated by water, earth and others.

• Remove the remainder old grease around the articulations.

• Clean the grease fittings with a cloth before inserting lubricant and replace the damaged ones.

• Apply an enough amount of new grease.

• Use medium consistency grease.

2) The lubrication of the roller bearing should be done in the same aforementioned period. (24 hours).

2.1) The roller bearings with oil bath work in constant lubrication, but it is still necessary to give them the following attention:

• In a flat place, check the oil level of each bearing before using the disk harrow for the first time and every day of the first week.

• Then, start to check weekly.

- Change all the oil every 1,000 working hours.
- Use only SAE 90 mineral oil.



NOTE The suitable level is when the oil reaches the hole of the plug, being the disk harrow in a flat place.

The oil volume on the DM bearings is 600 ml (GAPCR).

The grease volume on the CM bearings is 800 g (GAPCR).

The oil volume on the DM bearings is 980 ml (GASPCR).

The grease volume on the CM bearings is 1000 g (GASPCR).

Lubrication points

Lubricate every 24 working hours.



ATTENTION Lubricate the points shown above and all grease fittings as well.

Wheelset hubs lubrication

The wheelset hubs must be lubricated every 150 hours. When there is any clearance, it is necessary to give maintenance to the wheelset hubs.

Disassemble the hubs and remove the inner components. Clean all parts with diesel oil or kerosene.

Check the existence of clearances and the condition of the bearings and retainers. Replace any damaged component or with excessive wear.

The bearing must be replaced in a preventive way to avoid breaking it and the unavailability of the equipment, as well as a higher cost for repairing it, because when the bearing breaks during working, more parts of the set gets damaged.

Check the retainer (A) position to allow that the excess of grease gets out and be careful to not damage it.

Adjust the castle nut (B) from the hub using a wrench until reaching a small resistance while turning the hub. Do not overtight. Lock using a cotter pin (C).

Place the protective cover (D) and lock using a bolt (E) and spring washer. Fasten the grease fitting (F) on the protective cover.



Whenever the retainer is damaged, replace it immediately.

Do not forget to apply the specific grease for this equipment, that is a lithium soap grease, grade NLGI 2 with Extreme Pressure additive, anticorrosive and antioxidant.

Hydraulic cylinder maintenance

When cylinder repair is required, clean off unit, disconnect hoses and plug ports before removing cylinder.

When removed, open the cylinder ports and drain the cylinder's hydraulic fluid.

Examine the type of cylinder. Make sure you have the correct tools for the job.

You may require the following tools:

- Proper seal kit;
- Screwdriver and rubber cable;
- Pliers and wrenches.



IMPORTANT/Never make any verification or maintenance if the system is pressurized.

Disassembly:

- 1) Remove the end cap (A);
- 2) Carefully remove inner assemblies (B);
- 3) Disassemble the piston (C) from the rod assembly by removing lock nut (D);
- 4) Slide off gland assembly (E) and end cap (A);
- 5) Remove seals and inspect all parts for damage;
- 6) Install new seals and replace damaged parts with new components;

7) Inspect the inside of the cylinder barrel, piston, rod and other polished parts for burrs and scratches. Smooth areas as needed with an emery cloth.

NOTE/Do not clamp rod by chrome surface.

Hydraulic cylinder assembly

Reassembly:

1) Reinstall rod through gland (E) and end cap (A);

2) Secure piston (C) to rod with lock nut (D). Torque lock nut to proper value (consult torque table on the "important data" section);

3) Lube inside of barrel, piston seals, and gland seals with hydraulic oil;

4) With cylinder body held gently, insert the inner assemblies (B) using a slight rocking motion;

5) Apply Loctite 277 before installing the cylinder end cap (A);

6) Torque cylinder end cap (A) to 400 lb.ft (600 N.m).

IMPORTANT Insert the gland (E) on the cylinder head and align it with the tube so it will fit correctly on the cylinder barrel.



Hydraulic safety

Make sure that all components in the hydraulic system are kept in good condition and are clean. Carry out the maintenance of the hydraulic parts on a clean place, free from dust or contaminants. Otherwise, there may have malfunction or premature wear on the equipment.

The correct operation and maintenance of the hydraulic system will prevent damages, air infiltration on the system, oil and system overheating, damages to the rubber components, etc.

Periodically or when the oil is replaced anormally or even when there is loss of power, inspect the hydraulic system, fasten the connections that are leaking, replace the hoses that are almost reaching its expiration date or if they show any cut, crack or dryness. Regarding the hoses assembly, do it in a way that they always can flex, without twisting or pulling it.

If there is any problem with the hydraulic cylinder, do not carry out any maintenance procedure or weld heating, as both of this may cause roundness on the barrel or other problems, consequently leading to internal leakages, lack of power, gripping, damages to the cylinder rods, etc.

Do not attempt any makeshift repairs to the hydraulic lines, fittings or hoses by using tape, clamps or cements. The hydraulic system operates under extremely high-pressure. Such repairs will fall suddenly and create a hazardous and unsafe condition.

Wear proper hand and eye protection when searching for a high-pressure hydraulic leak. Use a piece of wood or cardboard as a backstop instead of hands to isolate and identify a leak.

If injured by a concentrated high-pressure stream of hydraulic fluid, seek medical attention immediately. Serious infection or toxic reaction can develop from hydraulic fluid

piercing the skin surface. If this doctor is not aware of this type of problem, ask for a reference or look for another one to find the proper treatment.

Before applying pressure to the system, make sure all components are tight and that lines, hoses and coupling are not damaged.

Carry out the operations on a carefully and controlled manner. Avoid to let the hydraulic system working when it is not being used.

Failure to follow these procedures may lead to fatal accidents or even death.

Disk harrow maintenance

• During offseason wash the equipment, repair any damaged paintwork, protect the disc blades with oil, lubricate all grease fittings and store the disk harrow in a covered and dry place, avoiding the direct contact of the disc blades with the soil.

• The disc blades must be replaced as soon as they are providing a low yield, mainly because of the reduction in its diameter, loss of cut and other damages that may occur during the job.

• After 24 working hours, the bolts on the disk harrow must be checked to see if they are properly tightened. To assure a great performance and avoid wear and rupture, these bolts must be tightened every so often.

• Check wear occurence on all moving parts. Replace any part, if necessary.

• Replace the missing or damaged safety decals. Marchesan supplies these decals, upon request and indication of their respective serial numbers. The operator must know the need and importance to keep the decals in the proper place and in good conditions. The operator also have to know the need to follow the instructions, as the lack of safety may increase the risk of accidents.

NOTE/Use TATU original parts only.

Tires inflation

The tires must always be properly inflated to avoid premature wear for excess or lack of pressure.

Do not attempt to mount the tires without experience and adequate equipment.

Maintain the correct tire pressure. Never inflate the tires beyond the recommended pressure.

Never weld or heat a wheel. The heat can cause increase in pressure, with a risk of tire explosion.

Welding can compromise the structure of the wheel or distort it.

When filling the tires, make sure the hose is long enough for you to stand. Also, do this process in a safety cage.

7.50 x 16	- 10 ply (60 PSI)
11L15 Raked	- 12 ply (52 PSI)
400/60	- 14 ply (52 PSI)

NOTE For the cases when the maximum pressure is not specified on the tires, consult the tire manufacturer and adopt the pressure indicated by them.

Important data

Calculation of hourly income

To calculate the hourly income, use the following calculation:

$$R = \frac{L \times V \times E}{v}$$

Where:

R = Hourly income;

L = Harrow cutting width (meters);

V = Average speed of the tractor (meters per hour);

E = Efficiency: 0.90;

X = Hectare value = 10,000 m².

Example with a GAPCR (16 disc blades):

R = ?

L = 2.55 m

V = 6,000 m/h

E = 0.90

X = 10,000 m²

 $\mathbf{R} = 2.55 \times 6,000 \times 0.90$

10,000

R = 1.38 hectares per hour.

NOTE The harrow hourly income can vary by physical factors such as humidity, slope, soil hardness, appropriate adjustments and especially the working speed.

Based on this calculation, the table on the following page shows the average hourly income and also for a day, that is, nine (9) hours of work.

Average income table

Model	Number of disc blades	Cutting width (m)	Hourly income (ha)	Daily income (ha)
	10	1.76	0.95	8.55
	12	1.87	1.01	9.09
	14	2.21	1.19	10.74
	16	2.55	1.38	12.39
GAPCR	18	2.90	1.57	14.09
	20	3.23	1.74	15.70
	24	3.91	2.11	19.00
	28	4.59	2.48	22.31
	30	4.93	2.66	23.96

Model	Number of disc blades	Cutting width (m)	Hourly income (ha)	Daily income (ha)
	10	1.77	0.95	8.60
	12	2.21	1.19	10.74
	14	2.65	1.43	12.88
GASPCR	16	3.10	1.67	15.07
	18	3.52	1.90	17.11
	20	4.00	2.16	19.44
	22	4.44	2.40	21.58

NOTE An average speed of 6 km/h was adopted to prepare the tables above.

To know how many hours will be spent to work in a certain previously known area, it is necessary to divide the value of the area by the hourly income.

Example: An area of 50 hectares to be worked with a GAPCR that has 16 disc blades (Hourly income = 2.55 Ha).

So: 50 = 19.60

Approximately will be spent 19 (nineteen) hours to work in an area of 50 hectares.

Torque table

The table below gives correct torque values for various bolts. Tighten all bolts to the torques specified in chart unless otherwise noted. Check the tightness of bolts periodically, using this bolt torque chart as a guide. Replace hardware with the same strength (Grade/ Class) bolt.

		TORQL	JE VALUE	S CHART	Г	
Bolt	Gra	de 2	Gra	de 5	Gra	de 8
Diameter	Coarse	Fine	Coarse	Fine	Coarse	Fine
1/4"	50 In. Lbs.	56 In. Lbs.	76 In. Lbs.	87 In. Lbs.	9 Ft. Lbs.	10 Ft. Lbs.
5/16"	8 Ft. Lbs.	9 Ft. Lbs.	13 Ft. Lbs.	14 Ft. Lbs.	18 Ft. Lbs.	20 Ft. Lbs.
3/8"	15 Ft. Lbs.	17 Ft. Lbs.	23 Ft. Lbs.	26 Ft. Lbs.	33 Ft. Lbs.	37 Ft. Lbs.
7/16"	25 Ft. Lbs.	27 Ft. Lbs.	37 Ft. Lbs.	41 Ft. Lbs.	52 Ft. Lbs.	58 Ft. Lbs.
1/2"	35 Ft. Lbs.	40 Ft. Lbs.	57 Ft. Lbs.	64 Ft. Lbs.	80 Ft. Lbs.	90 Ft. Lbs.
9/16"	50 Ft. Lbs.	60 Ft. Lbs.	80 Ft. Lbs.	90 Ft. Lbs.	115 Ft. Lbs.	130 Ft. Lbs.
5/8"	70 Ft. Lbs.	80 Ft. Lbs.	110 Ft. Lbs.	125 Ft. Lbs.	160 Ft. Lbs.	180 Ft. Lbs.
3/4"	130 Ft. Lbs.	145 Ft. Lbs.	200 Ft. Lbs.	220 Ft. Lbs.	280 Ft. Lbs.	315 Ft. Lbs.
7/8"	125 Ft. Lbs.	140 Ft. Lbs.	320 Ft. Lbs.	350 Ft. Lbs.	450 Ft. Lbs.	500 Ft. Lbs.
1"	190 Ft. Lbs.	205 Ft. Lbs.	480 Ft. Lbs.	530 Ft. Lbs.	675 Ft. Lbs.	750 Ft. Lbs.
1.1/8"	265 Ft. Lbs.	300 Ft. Lbs.	600 Ft. Lbs.	670 Ft. Lbs.	960 Ft. Lbs.	1075 Ft. Lbs.
1.1/4"	375 Ft. Lbs.	415 Ft. Lbs.	840 Ft. Lbs.	930 Ft. Lbs.	1360 Ft. Lbs.	1500 Ft. Lbs.
1.3/8"	490 Ft. Lbs.	560 Ft. Lbs.	1100 Ft. Lbs.	1250 Ft. Lbs.	1780 Ft. Lbs.	2030 Ft. Lbs.
1.1/2"	650 Ft. Lbs.	730 Ft. Lbs.	1450 Ft. Lbs.	1650 Ft. Lbs.	2307 Ft. Lbs.	2670 Ft. Lbs.
\bigcirc	GRADE 2 No Marks.	E	GRAE 3 Mar	DE 3 rks.		GRADE 8 6 Marks.

NOTE For metric conversion:

- Multiply inch-pounds by .113 to convert to newton-meters (Nm).
- Multiply foot-pounds by 1.356 to convert to newton-meters (Nm).

ATTENTION MARCHESAN S/A reserves the right at any time to make improvements in the design, material or specifications of machinery, equipment or parts without thereby becoming liable to make similar changes in machinery, equipment or parts previously sold.

Images are for illustration purposes only.

Some illustrations in this manual appear without the safety devices, removed to allow a better view and detailed instructions. Never operate the equipment without these safety devices.

TECHNICAL PUBLICATION DIVISION

Elaboration / Diagramming: Valson Hernani de Souza

Diagramming Assistant / Illustrations: Edilson Rodrigues da Cruz

Revision / Translation: Matheus Freire de Souza

Technical information: Carlos Cezar Galhardi

May, 2021

Serial number.: 05.01.09.0665

Revision: 05

MARCHESAN IMPLEMENTOS E MÁQUINAS AGRÍCOLAS "TATU" S.A. Marchesan Av., 1979 - P.O. Box 131 - Zip Code 15994-900 - Matão - SP - Brazil Telephone 55.16.3382.8282 www.marchesan.com.br

Notes		
Notes		

A ATENÇÃO	A TENCION	ATTENTION
- RECOMENDAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA -	- RECOMENDACIONES GENERALES DE SEGURIDAD -	- GENERAL RECOMMENDATION ABOUT SAFETY -
 Apenas pessoas que possuem o completo conhecimento do trator e dos implementos devem conduzi-los. 	 Solamente personas con el completo conocimiento del tractor y de los implementos deben conduzirlos. 	 Only person who owns a full knowledge of tractor and implements, must operate them.
 Para engatar os implementos faça as manobras em marcha lenta, em local espaçoso e esteja preparado para aplicar os freios. 	 Para enganchar los implementos, proceda con maniobras en marcha lenta, en local con espacio y este preparado para aplicar los 	Take care to prevent injury to the hands or fingers when hitching the implement to the tractor.
 Para acoplamento na tomada de força desligue o motor do trator. O motor do de su o é motor do la concerción de la concerción de la concerción. 	frenos. 3 - Derrananies en la tamar de materia aurada de material trantor	3 - Always shut the tractor off before connecting the power take off.
 O moror nao deve runcional em locais sem o ideal drejamento, devido a toxidade dos gases expelidos. 	 rata acceptes entrationa de porencia apagae entrationa dentación. 4 - El motor no debe functionar en locales sin ventilación suficiente 	4 - Never turn on the tractor engine within not alrea places, aue to toxic gases expelled.
5 - Faça todos os lastreamentos necessárilos para tracionar ouribrementos autos os ociarem casim os oportaciónes torram so maio	debido la toxicidad de los gases expelidos.	5 - Before start the season it is necessary to prepare adequately the
equiparrierros que os exigerri, assirir as operações romanese mas seguras.	o - rroceda con los lasires necesarios para iraccionar equipos que asi exigir de esta manera, las operaciones se tornan mas seguras.	tractor and the implement to become the operations safer. 4 - Lock the tractors partying brake and block the wheels before
 6 - Em operações com o trator estacionado trave os freios e calce os codos 	 6 - En operaciones con el tractor estacionado (parqueado) trabar 	dismounting the tractor for service or to make adjustments.
 7 - Todas as peças móveis como correlas, polías, engrenagens, etc. 	103 memos y rus rueadus. 7 - Todas las piezas movibles como: bandas, poleas, engranajes, etc	 Never allow tiders to accompany the operator on tractor or implement, except if there is an adequate seat.
Bereem culadaos especiais. Ber Vieta su unas o natinadore adore vadoren narra cunaração das máreminas.	necesitan cuidados especiales.	8 - Be sure that everyone is standing clear before operating the
o - Visia roupas e carçados adequados para operação das maquinas e implementos agrícolas.	8 - Vestir ropas y calzados adecuados para operación de las mánulares elimitamentos caráciolas.	agricultural implement or machinery.
 Não permita que demais pessoas acompanhem o operador no 	9 - No permita que otras personas acompañen el operador en el	9 - Use extreme caution and wear gloves when handling the disc
trator ou no implemento.	tractor o en el implemento; salvo si posee asiento adecuado.	plades of gang assemblies.
10 - O uso das roçadeiras exige cuidados especiais. Não permita a	10 - El uso de las rotativas (cortamalezas) exige cuidados especiales.	10 - Wear adequare cioines and snoes to operare agricultural Implements and machinew.
aproximaçao ae pessoas ou animais aurante o serviço. 11 - Mão ofotrio roci ilacom com o implomento om frincipadmento.	No permita la aproximación de personas o animales durante el trabajo.	11 - Do not attempt to make adjustments when the unit is running.
11 - Naci elevere regulagens contro impremento en trancionamento. 12 - Não permita que criancas brinquem sobre ou próximo o	11 - No efectuar regulajes con el equipo en funcionamiento. 12 - No nermitir arte niños irtearten sobre o právimo de los eartipos	12 - Disconnect the hydraulic hoses from breakaway couplers after
implemento estando o mesmo em operação, transporte ou armazenado.	en operación, durante el transporte o almacenado.	bleeding off the system.
13 - A velocidade de operação deve ser cuidadosamente controlada.	13 - La velocidad de operación debe ser cuidadosamente controlada.	13 - Always block-up raised equipment when servicing. Never rely on
14 - Em terreno inclinado mantenha a estabilidade ideal. Em início de	14 - En terreno inclinado mantenga la estabilidad ideal. En inicio de	the hydraulic system.
desequilibito abaixe a aceleração e não levante o implemento.	desequilibrio baje la aceleración y no levante el implemento.	14 - The speed must be controlled when transporting the implement corrected bridding steep creder or dividities conditions
15 - Us implementos de controle niardulico devem ser abaixados ate o solo e aliviados da pressão antes de desconectar qualquer tubulação.	15 - Los implementos de control hidráulico deben serrebajados hasta el suelo v alivier la presión antes de desconentar cualanier tubería	orrough roads, pilages, steep grades of any orrier adverse containalis. 15 - Lower the implement or machinery completely to the ground
16 - Não verifique vazamentos nos circuitos hidráulicos com as mãos,	16 - No verificar filtraciones en los circuitos hidráulicos con las manos,	before unhitching from the tractor.
a alta pressão pode provocar lesões corporais; use papelão.	la alta presión puede provocar lesiones corporales, use carton u otro	16 - Before make any inspection on hydraulic hoses for leaks, cycle the
17 - No término do trabalho os implementos deverão ser desengatados	objeto adecuado.	hydraulic cylinders several times to purge entrapped air from the system.
e devladmente apolados no solo ou sobre cavaletes, nao podendo licar suspensos pelo hidráulico do frator.	17 - Después del termino del trabajo, los equipos deberán ser	17 - When the tractor is equipped with swinging drawbar, lock the
18 - Não transite em rodovias ou estradas pavimentadas.	desengancriados y debiadinenie apoyados en el suelo o sobre caballetes aliviando el hidráulico del tractor	urawaan in me naca posinan. 18 - Aarianih iral imalements such as: Disc Harrows Disc Plouahs and
19 - Os implementos agrícolas tais como grades, arados e outros,	18 - No transitar en carreteras o caminos pavimentados.	others have also blades that is sharp and could cut hands, feet, etc even
possuem normalmente órgãos ativos afiados, com bordas cortantes au o ferocom recons do acidantes mosmo aurado não centão concendo	19 - Los implementos agrícolas, como: rastras, arados y otros, tienen	when they are not in operation. In other to avoid serious accidents, use
que vierecentriscos de acuaentes mesmo quartas mas estas operanas. Portanto estes devem ser manitidos em local apropriado, devidamente	normalmente organos activos afilados, con bordes cortantes que ofrecen rioran do acordantos aíro o unado dobaridos portos conto contos dobar	chock blocks to prevent the gang assembly from rolling surfaces before
apoiados no solo; e impedindo-se o acesso de crianças e pessoas alheias	resgus de accidentes, aun caunao determas, por lo tarno, estos deber ser mantenidos en local apropriado, debidamente apoyados en el suelo	assentibly to the name, wear groves when than ann grue places of gang assemblies.
00 manuaero dos mesmos. 20 - Para estacionar o tratar desligiue o motor nei itralize a ación dos	e impidiendo el acceso de niños y personas ajenas al uso de los mismos.	19 - On transport of the harrow always install transport lock devices.
comandos e aplique os freios.	20 - Para estacionar (parquear) el tractor, apague el motor, neutralice la acción de los comandos y apliaue los frenos.	20 - When parking the tractor, turn the engine off, lock the tractors
		המוצוום הומים מומי בנייטים וופיסט

www.marchesan.com.br

